



*CHŒUR
NICOLAS
DE
GRIGNY*

LE CHŒUR NICOLAS DE GRIGNY

remercie les Membres bienfaiteurs

dont la générosité a permis la réalisation de ces concerts

- **PUM** - 1 à 3, place de la Belgique
- **GRUBER** - 23, boulevard Pasteur - REIMS
- **MASTOK** - 47, route de Reims - BETHENY
- **FORMATION PROFESSIONNELLE ADULTES** - Rue Gal Micheler - REIMS
- **LE GRAND CERF** - MONTCHENOT
- **ASSURANCES DELETAIN** - 1, rue Roger Salengro - REIMS
- **SARL O.R.M.E.** - 31-33, rue Lesage - REIMS
- **TAPIS-SOLEIL** - 6, avenue de Laon - REIMS
- **OPTIQUE VUILLET-PETITE** - 12, rue du Cadran Saint-Pierre - REIMS
- **COMPTOIR CIAL CHAMPENOIS SCELNOX** - 51, rue Vernouillet - REIMS
- **SOCIETE CHAMPENOISE DES LIEGES** - 51, rue Vernouillet - REIMS
- **GARAGE DU RHONE S.A.** - Boulevard Allende - Z.A.C. LA NEUVILLETTE
- **ARGAUR** - Joaillier-Fabricant - 36, rue Colbert - REIMS
- **TONTON-TAPIS** - Place Robert Lynen - TINQUEUX
- **BIJOUTERIE FLEAU** - 28, rue de l'Etape - REIMS
- **HOTEL LIBERGIER** - 25, rue Libergier - REIMS
- **DA COSTA** - Charcutier-Traiteur - 67, rue de Cernay - REIMS
- **GARAGE MICHEL COLLIN** - 4, rue Tarbé - REIMS
- **OPTIQUE MENNESSON** - 2, rue Condorcet et 13, rue Carnot - REIMS
- **GERARD BOYER** - Les Crayères - Boulevard Henri Vasnier - REIMS
- **APAC** - 40, avenue de Laon - REIMS
- **PAPETERIE EUREKA** - 14, rue de Courcy - BETHENY
- **TRANSPORTS DELESALLE** - 27, route de Paris - TINQUEUX
- **SERM** - 47, route de Reims - BETHENY

Eglise SAINT-JACQUES de REIMS
Mercredi 31 mai et vendredi 2 juin 1989

CONCERT

CHŒUR NICOLAS DE GRIGNY

Direction : Bernard de QUILLACQ

Avec le concours de :

Claire LAGARDE	<i>Violoncelle</i>
Loïc MAIREAUX	<i>Violoncelle</i>
Nicole BONNEFOY	<i>Contrebasse</i>
Pierre MEA	<i>Orgue de chœur</i>
Francis ALBOU	<i>Grand Orgue</i>

1^{re} PARTIE

Jauchzet dem Herrn, alle Welt !

(Psaume 100)

pour chœur à 8 voix mixtes

Félix MENDELSSOHN-
BARTHOLDY
(1809-1847)

Surrexit Pastor bonus, op. 39 n° 3

Motet pour 4 voix de femmes et orgue

Félix MENDELSSOHN-
BARTHOLDY

Adspice Domine (Vespergesang), op. 121

*Motet pour 4 voix d'hommes,
violoncelle et contrebasse
(baryton solo : Didier MAUNY)*

Félix MENDELSSOHN-
BARTHOLDY

Duo Seraphim

Motet pour double chœur

Jakobus GALLUS
(1550-1591)

Der Geist hilft unser Schwachheit auf

*Motet pour double chœur
et basse continue*

Jean-Sébastien BACH
(1685-1750)

2^e PARTIE

Lasset uns den Herren preisen

*Motet à 5 voix mixtes,
pour le temps de Pâques*

Max REGER
(1873-1916)

Gehet hin in alle Welt

Répons pour l'Ascension

Max REGER

Wie liegt die Stadt so wüst (1945)

*Motet à 7 voix mixtes
(Lamentations de Jérémie)*

Rudolf MAUERSBERGER
(1889-1971)

Messe Solennelle en ut dièse mineur,
pour chœur mixte et 2 orgues, op. 16

Louis VIERNE
(1870-1937)

- Kyrie
- Gloria
- Sanctus
- Benedictus
- Agnus Dei

Les compositions religieuses de **Félix MENDELSSOHN** assurent la continuité de la musique sacrée allemande, de Bach à Bruckner.

Le Psaume 100 "Louez le Seigneur, Terre entière" est écrit dans l'esprit d'une polyphonie de l'époque baroque.

Le "**Surrexit Pastor bonus**" appartient à une série de trois motets pour trois et quatre voix de femmes, datés de 1830/31. Destinée aujourd'hui à la liturgie du quatrième dimanche après Pâques, cette pièce est inspirée par des textes de Saint Jean et la Séquence "Victimae Paschali Laudes". A un premier volet, exposant une mélodie en forme de choral, succède un très vivant duo de Soprani : la Résurrection du Christ est enfin acclamée de la façon la plus allègre.

Dans le motet "**Adspice Domine**", l'orgue d'accompagnement est délaissé au profit des seules cordes graves, qui jouent un continuo indépendant et non réalisé. Il s'agit en somme d'une petite cantate pour baryton solo, chœur à trois puis quatre voix d'hommes. Elle comprend quatre épisodes d'une grande qualité expressive, incluant récitatifs et choral final, dans le respect de la tradition. La pièce est destinée à la liturgie des Vêpres.

*
**

Très en vogue à Venise au début du XVI^e siècle, introduite par les polyphonistes de la Basilique Saint Marc, la technique des chœurs dialogués ("Cori battenti") s'est ensuite largement répandue dans la musique occidentale.

Ainsi, **Jacob GALLUS**, "regens chori" de l'Eglise Saint Jean de Prague, a laissé de nombreuses pièces de ce type. Il fut l'un des premiers à utiliser la tonalité moderne, annonçant ainsi le XVII^e siècle baroque tout proche.

Les sept grands motets de Jean-Sébastien BACH utilisent souvent la disposition en deux chœurs.

Le motet BWV 226 "L'Esprit de Dieu nous aide dans notre faiblesse" fut exécuté le 20 octobre 1729 à l'Eglise de l'Université de Leipzig, lors des obsèques du Directeur de l'Ecole Saint-Thomas, qui était un ami de BACH. Les deux premières parties sont composées sur les versets 26 et 27 du huitième chapitre de l'Epître aux Romains ; après un long dialogue, très animé, les deux chœurs sont réunis dans un "allabreve" fugué à quatre voix. Le Choral orné final cite la troisième strophe du Cantique de la Pentecôte "Viens, Esprit Saint".

*
**

Max REGER, en catholique convaincu, a apporté une contribution imposante à la musique d'Eglise du XX^e siècle. Son œuvre d'orgue et ses compositions chorales se réfèrent souvent aux formes classiques. A ce Motet de Pâques, très romantique d'allure et d'une écriture assez compacte, succède ici un sobre Répons pour l'Ascension, extrait d'une série de vingt pièces pour tous les temps liturgiques.

*
**

Le Motet "Wie liegt die Stadt so wüst" fut écrit par Rudolf MAUERSBERGER, organiste et maître de chapelle de la Cathédrale de Dresde, après le terrible bombardement aérien du 13 février 1945. Plainte et cri, cet admirable hymne funèbre fut créé le Vendredi Saint de la même année par la Manécanterie du Kreuzchor, dans les ruines de la Kreuzkirche, dans le silence impressionnant d'une assistance de trois mille personnes.

Louis VIERNE est né à Poitiers en 1870. Sa vie s'acheva le 2 juin 1937, alors qu'il s'apprêtait à improviser sur l' "Alma Redemptoris Mater", à l'issue de son 1750^e récital, donné – en compagnie de son élève Maurice Duruflé – au Grand Orgue de Notre-Dame de Paris. Titulaire inspiré de cet instrument depuis 1900, concertiste célèbre dans le monde entier, génial improvisateur, pédagogue chaleureux et exigeant, compositeur ayant abordé tous les genres, VIERNE reste néanmoins l'un des musiciens méconnus de l'École française post-franckiste. Frappé d'une quasi-cécité à l'âge de 7 ans, "artiste tourmenté et attachant, sa vie fut une patiente communion avec la beauté qui lui tint lieu de bonheur" (Bernard GAVOTY).

Son œuvre, teintée du romantisme de ses maîtres, est d'une constante élévation spirituelle.

La **Messe Solennelle** date de 1900. L'orchestre était prévu dans la version primitive. Dans la version définitive, VIERNE y substitua le Grand Orgue, sur le conseil de WIDOR, probablement soucieux de faciliter l'exécution de l'œuvre, en particulier dans le cadre de l'office dominical. Ce choix donne un relief stéréophonique à cette musique, qui repose sur un dialogue constant entre l'instrument de tribune et les voix accompagnées par l'orgue de chœur, dans le transept.

Le *Kyrie*, aux allures de marche héroïque, oppose deux thèmes, associant le style fugué et un ostinato instrumental. Le chœur conclut à l'unisson, épaulé par de puissants accords scandés.

Le *Gloria* débute par des rythmes homophones vigoureux. Le commentaire des versets centraux (Domine Deus...) est d'abord confié aux pupitres soli et se poursuit en un séduisant crescendo, pour aboutir à la reprise du motif initial, selon la forme d'un Allegro de Sonate.

A la fanfare majestueuse du *Sanctus* répond la prière confiante du *Benedictus*, à deux ou trois voix.

Le thème de l'*Agnus Dei* – sorte de choral – chante également dans les interludes du Grand Orgue.

La Messe s'achève dans une belle atmosphère méditative.

Œuvre de jeunesse, cette page fervente exprime déjà la conviction de son auteur : "Je n'ai qu'un but : émouvoir".

Constitué au début de 1986, le **Chœur Nicolas de Grigny**, dirigé par Bernard de QUILLACQ, est un ensemble mixte et amateur réunissant des choristes de la région de REIMS, CHALONS-SUR-MARNE et EPERNAY.

Cette Association s'est donné le nom d'un musicien rémois, représentant de l'Ecole d'Orgue française du XVII^e, et organiste de la Cathédrale de REIMS. L'effectif du Chœur, en croissance régulière, est aujourd'hui proche de quatre-vingts personnes.

L'Ensemble aborde des œuvres polyphoniques religieuses et profanes du XVI^e siècle à nos jours et s'intéresse aux compositions ou aux auteurs peu connus ou trop négligés. Tout en privilégiant le travail sans accompagnement, le Chœur a eu l'occasion, au cours des quatorze concerts qu'il a donnés à ce jour, de collaborer étroitement avec des musiciens professionnels, souvent rémois.

En mars 1988, le **Chœur Nicolas de Grigny** a présenté au Grand Théâtre de REIMS un programme de musique française. A l'automne dernier, sous la direction de Michel CORBOZ, il a participé, avec plusieurs ensembles vocaux de la région et l'Orchestre Colonne, aux cinq exécutions du Requiem Allemand de BRAHMS qui ont eu lieu dans les quatre départements de CHAMPAGNE-ARDENNE et à PARIS.

Au cours de la prochaine saison, le **Chœur Nicolas de Grigny** envisage de présenter à REIMS un concert en compagnie d'un chœur anglais et centrera par ailleurs son propre programme autour de la musique sacrée romantique.

*
**

Que tous ceux et celles qui ont soutenu notre action, collaboré à la préparation de ces concerts et participé à l'exécution de ce programme soient chaleureusement remerciés de leur concours et trouvent ici l'expression de notre reconnaissance.

QUELQUES TEXTES...

L'ESPRIT VIENT EN AIDE A NOTRE FAIBLESSE

I
L'esprit vient en aide à notre faiblesse, car nous ne savons pas ce qu'il nous convient de demander dans nos prières. Mais, l'Esprit lui-même intercède pour nous par des soupirs ineffables.

II - Alla breve
Mais celui qui scrute les cœurs sait quelle est la pensée de l'Esprit, car c'est selon Dieu qu'il intercède en faveur des Saints.

III - Choral
O sainte ferveur, doux réconfort, / aide-nous à demeurer avec joie et confiance / constamment à ton service, / à ne pas nous laisser détourner de toi l'affliction ! / O Seigneur, prépare-nous par ta force / à affirmer la faiblesse de la chair, / afin que nous luttons vaillamment ici-bas, / à travers la mort et la vie, pour parvenir à toi. / Alleluia !

Jean-Sébastien BACH

WIE LIEGT DIE STADT SO WÜST

Comme peut être désolée cette ville que tant d'hommes habitaient. Toutes ses portes sont désertées.

Comme gisent les pierres du Sanctuaire éparpillées dans toutes les ruelles.

Il a envoyé d'en haut un feu dans mes os et l'a laissé régner.

Est-ce la ville dont on dit qu'elle est la plus belle, dont tout le pays se réjouit ?

Elle n'aurait pas pensé que cela devrait lui arriver. Elle est atrocement jetée à bas et n'a en outre personne pour la consoler.

C'est pour cela que notre cœur est troublé et que nos yeux se sont obscurcis.

Pourquoi, pourquoi, pourquoi veux-tu nous oublier ainsi et nous abandonner pour le temps qu'il nous reste ?

Ramène-nous à toi, Seigneur, pour que nous revenions chez nous. Renouvelle nos jours, comme jadis.

Ah ! Seigneur, vois ma détresse.

Rudolf MAUERSBERGER



**ASSOCIATION
POUR LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
DES ADULTES**

Répond à vos besoins de formation :
(niveaux CAP - BAC - BAC +2)

- Analyste programmeur en télé-traitement conversationnel.
- Technicien supérieur en comptabilité et finances.
- Comptable d'entreprise.
- Secrétaire.
- Métiers du bâtiment.
- Métiers de la métallurgie (soudage, tôlerie).
- Electricité Automatismes Industriels.

Etudie vos besoins en Formation Continue.

Services psychotechniques :

22, rue Brûlée - REIMS - Tél. 26.47.40.98

Centre de formation :

Rue Gal Micheler - REIMS - Tél. 26.07.01.74

DSA informatique

Prestataire Agréé BULL

DPS-4

DPS-6

DPS-7

DPX-2000

50, rue de Vesle - 51100 REIMS

☎ 26.40.65.42

LE GRAND CERF

MONTCHENOT - 26.97.60.07



ÉTAPE GOURMANDE

★ ★ ★

*En Semaine, Midi et Soir,
nous vous proposons*

LA CARTE-MENU à 165 francs net

SOCARBA

ARCHITECTES BATISSEURS FRANCE

La qualité des hommes, la structure régionalisée et la force d'un groupe national comme Architectes-Bâtisseurs France sont autant d'éléments pour parfaire les relations clients-architectes.

De nombreux départements spécialisés existent au sein du groupe. Ces départements permettent aux membres d'avoir accès à des formations spécifiques, des échanges de savoir-faire et de partenariats inter-régionaux.

Ces départements sont :

Département Hôtellerie & restauration

Département Commerces

Département Bâtiments Industriels et Bâtiments

Département Maisons Individuelles

3, place léon bourgeois bp 179 51056 reims

tél. 26 40 05 12

THOURAUD

BATIMENT ET GÉNIE CIVIL ENTREPRISE GÉNÉRALE

- CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES
- BUREAUX - IMMEUBLES
- CAVES
- VENDANGEOIRS
- CONSTRUCTIONS SPORTIVES
SCOLAIRES, HOSPITALIERES
- SILOS
- LOGEMENTS
- OUVRAGES D'ART
- RÉHABILITATION
- MENUISERIES - CHARPENTE BOIS
AGENCEMENT DE MAGASINS

Adresse postale : **B.P. 1 - CORMICY - 51220 HERMONVILLE**
Bureaux : 51 **CORMICY** Route Nationale 44
Télécopie : 26.61.33.14 - Télex 830609 - Téléphone : **26.61.32.55 +**

LE PLAISIR DE LA PERFORMANCE

Premier de cordée en thérapeutique **CARDIO-VASCULAIRE**, présent sur d'importants versants pharmaceutiques, le laboratoire I.C.I-Pharma, filiale du quatrième groupe chimique mondial, poursuit son ascension vers les sommets de la performance.

De la recherche à la prescription des médicaments, notre expédition est déterminée à relever les défis de son environnement pour construire un avenir durable.

Animée par la volonté d'entreprendre, la réussite de nos équipes innovatrices et solidaires repose sur l'ambition commune d'aller toujours plus haut en favorisant la réalisation des projets personnels.



I.C.I-Pharma: LA VOLONTÉ D'ENTREPRENDRE.



REIMS
ZONE INDUSTRIELLE
SUD-EST
61094 REIMS CEDEX
TÉL. 26 06 02 36